

Người có tên ở ① chỉ phải điền các mục ①, ②, và ③.

① Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa Muốn Xin Bảo Vệ

a. Tên và Họ: _____ **Chỉ Để Thông Tin**

Tên người xin được bảo vệ, nếu khác (Đây là người có tên ở mục ③ trong mẫu đơn này (Mẫu EA-100).)

Tên và Họ: _____

Luật sư của người có tên ở trên (nếu có cho vụ này):

Tên: _____ Số Luật Sư Đoàn Tiểu Bang: _____

Tên Hãng Luật: _____

b. Địa Chỉ của Quý Vị (Nếu quý vị có luật sư cho vụ này, hãy cung cấp chi tiết về luật sư của quý vị. Nếu quý vị không có luật sư và muốn giữ kín địa chỉ nhà mình, hãy cung cấp địa chỉ khác để nhận thư. Quý vị không cần phải ghi số điện thoại, fax, hoặc e-mail.):

Địa Chỉ: _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Điện Thoại: _____ Fax: _____

Địa Chỉ E-mail: _____

Chỉ Để Thông Tin

Đừng Nộp

Diễn tên và địa chỉ tòa:

Tòa Thượng Thẩm California, Quận

Lục sự điền số vụ khi nhận đơn nộp vào.

Số Vụ:

Đừng Nộp

② Người Bị Cấm

Tên và Họ: _____

Diễn tả:

Phái Tính: Nam Nữ Chiều Cao: _____ Trọng Lượng: _____ Ngày Sinh: _____

Màu Tóc: _____ Màu Mắt: _____ Tuổi: _____ Chủng Tộc: _____

Địa Chỉ Nhà (nếu biết): _____

Thành Phố: _____ Tiểu Bang: _____ Số Zip: _____

Liên hệ với người được bảo vệ: _____

③ Thêm Những Người Khác Được Bảo Vệ

Ngoài người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ①, những người sau đây trong gia đình hoặc trong nhà hoặc người quản hộ của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ① được những lệnh ghi dưới đây bảo vệ:

Tên và Họ	Phái Tính	Tuổi	Sống chung với quý vị?	Liên hệ với người được bảo vệ
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____
_____	_____	_____	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	_____

Đánh dấu vào đây nếu có thêm người. Liệt kê họ trong một tờ giấy ngoài kèm theo và viết tựa là "Attachment 3—Additional Protected Persons" (Phụ Đính 3—Thêm Những Người Khác Được Bảo Vệ). Quý vị có thể dùng Mẫu MC-025, Attachment (Phụ Đính).

④ Ngày Hết Hạn

Lệnh này, ngoại trừ bất cứ lệnh nào về việc trả lệ phí luật sư, hết hạn vào:

Giờ: _____ sáng chiều hoặc nửa đêm vào (ngày): _____

Nếu không ghi ngày hết hạn ở đây, Lệnh này hết hạn ba năm sau ngày cấp.

Đây là Lệnh Tòa.

5 Phiên Xử

- a. Đã có một phiên xử vào (ngày): _____ lúc (giờ): _____ tại Ban: _____ Phòng: _____
(Tên viên chức tư pháp): _____ đã cấp các lệnh này tại phiên xử.
- b. Những người sau đây có mặt tại phiên xử:
- (1) Người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa cần được bảo vệ
 - (2) Luật sư của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa (tên): _____
 - (3) Người có tên ở mục ① xin bảo vệ (nếu không phải là người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa)
 - (4) Luật sư của người có tên ở mục ① xin bảo vệ (tên): _____
 - (5) Người có tên ở mục ②
 - (6) Luật sư của người có tên ở mục ② (tên): _____
 Những người khác hiện diện được liệt kê ở cuối Lệnh này trong Phụ Đính 5.
- c. Phiên xử được tiếp tục. Đồi bên phải ra tòa lại vào (ngày): _____ lúc (giờ): _____ .

Đối với người có tên ở mục ② :

Tòa đã cấp các lệnh được đánh dấu dưới đây. Nếu quý vị không tuân các lệnh này, quý vị có thể bị bắt và truy tố phạm pháp. Quý vị có thể bị tù đến tối đa một năm, phạt tiền đến \$1,000, hoặc cả hai.

6 Những Lệnh về Hành Vi Cá Nhân

- a. Quý vị **không** được làm những việc sau đây đối với người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ①
- và đối với những người được bảo vệ có tên ở mục ③:
- (1) Hành hạ thể xác, lạm dụng tài chánh, dọa nạt, cưỡng bức, tấn công, đánh, đi theo, đe dọa, hành hung (về tình dục hoặc cách khác), đập, sách nhiễu, phá hủy tài sản cá nhân của, hoặc quấy rối nền an bình của người đó.
 - (2) Liên lạc với người đó, dù trực tiếp hay gián tiếp, theo **bất cứ** cách nào, gồm cả nhưng không phải chỉ giới hạn vào, việc đích thân liên lạc, bằng điện thoại, bằng văn bản, bằng thư công cộng hoặc tư, bằng cách nhắn tin văn bản, bằng fax, hoặc bằng phương tiện điện tử nào khác.
 - (3) Có bất cứ hành động gì để lấy địa chỉ hoặc địa điểm của người đó. Nếu mục (3) không được đánh dấu, tòa đã thấy có lý do chính đáng để không cấp lệnh này.
 - (4) Hành vi khác (ghi rõ): _____
 Các lệnh khác về hành vi cá nhân được đính kèm vào cuối Lệnh này trong Phụ Đính 6a(4).
- b. Được phép liên lạc hòa hoãn bằng văn bản qua một luật sư hoặc nhân viên tổng đạt văn kiện hoặc một người khác để tổng đạt giấy tờ pháp lý liên quan đến một vụ tòa và không vi phạm lệnh này.

7 Lệnh Bất Tránh Xa

- a. Quý vị **phải** tránh xa ít nhất là _____ thước Anh đối với (đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng):
- (1) Người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa có tên ở mục ①
 - (2) Mỗi người có tên ở mục ③
 - (3) Nhà của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
 - (4) Việc làm hoặc nơi làm việc của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
 - (5) Xe của người cao niên hoặc người lớn sống nương tựa
 - (6) Loại Khác (ghi rõ): _____

Đây là Lệnh Tòa.

7 b. Lệnh tránh xa này không ngăn cản quý vị đi đi về về từ nhà hoặc nơi làm việc của mình.

8 **Lệnh Dọn Ra Khỏi Nhà**

Quý vị phải dọn ngay ra khỏi và không được trở về (*địa chỉ*):

và chỉ được đem theo quần áo và vật dụng cá nhân quý vị cần.

9 **Không Được Có Súng Ngắn hoặc Các Loại Súng Khác và Đạn Được**

Lệnh này phải được cấp trừ phi chỉ có cáo giác lạm dụng tài chánh.

- a. **Quý vị không được sở hữu, cất giữ, có, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc có bất cứ hành động nào khác để có súng, các loại súng khác, hoặc đạn.**
- b. Nếu quý vị chưa làm thế, quý vị phải:
- Bán hoặc gửi cho nhà buôn súng có môn bài để cất giữ, hoặc nộp cho cơ quan công lực, bất cứ súng dài hoặc súng nào khác quý vị đang giữ trong tay hoặc kiểm soát. Phải làm việc này trong vòng 24 giờ sau khi được tống đạt Lệnh này.
 - Nộp một biên nhận với tòa trong vòng 48 giờ sau khi nhận được Lệnh này để chứng minh là súng dài hoặc súng nào khác của quý vị đã được giao nộp, bán, hoặc cất. (*Quý vị có thể dùng Mẫu EA-800, Proof of Firearms Turned In, Sold, or Stored (Bằng Chứng Nộp, Bán, hoặc Cất Súng), làm biên nhận.*)
- c. Tòa đã được tin cho biết quý vị sở hữu hoặc cất giữ súng.
- d. Tòa đã đưa ra các kết luận cần thiết và áp dụng khoản miễn trừ bỏ súng theo Bộ Luật Thủ Tục Dân Sự đoạn 527.9(f). Theo luật California, người có tên ở mục ② không bắt buộc phải từ bỏ súng này (*ghi rõ hiệu, kiểu, và mã số súng*): _____

Họ chỉ được đem theo súng trong giờ làm việc theo lịch trình sắp xếp và trong lúc di chuyển khứ hồi đến sở làm. Dù được miễn theo luật California, người có tên ở mục ② có thể bị liên bang truy tố vì cất giữ hoặc kiểm soát súng.

10 **Lạm Dụng Tài Chánh**

Vụ này không chỉ liên quan đến **lạm dụng tài chánh** mà không kèm thêm vũ lực, đe dọa, sách nhiễu, dọa nạt, hoặc bất cứ hình thức hành hạ nào khác.

11 **Nuôi và Bảo Vệ Thú Vật**

- a. Người có tên ở mục ① được giao độc quyền nuôi, chăm sóc, và kiểm soát những thú liệt kê dưới đây, mà do họ làm chủ, nuôi, thuê, giữ, hoặc đang chứa, hoặc đang sống trong nhà họ.
(*Cho biết những thú nào, chẳng hạn như theo loại, giống, tên, màu, phái tính.*)
- _____
- _____
- b. Rằng người có tên ở mục ② phải tránh xa ít nhất là ___ thước Anh đối với, và không được lấy, bán, chuyển nhượng, thế chấp, giấu, cưỡng bức, tấn công, đánh, đe dọa, hăm hại, hoặc nếu không thì vất bỏ, những thú được liệt kê ở trên.

Đây là Lệnh Tòa.

15 Tổng Đạt Lệnh cho Người Bị Cấm

- a. Người có tên ở mục ② đã đích thân ra tòa. Không cần bằng chứng tổng đạt nào khác.
- b. Người có tên ở mục ① có mặt tại phiên xử. Người có tên ở mục ② thì không.
- (1) Bằng chứng tổng đạt Mẫu EA-110, *Temporary Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm)*, đã được xuất trình cho tòa. Các lệnh của thẩm phán trong mẫu này cũng giống như trong Mẫu EA-110 trừ ngày chấm dứt. Người có tên ở mục ② phải được tổng đạt Lệnh này. Có thể tổng đạt bằng thư.
- (2) Bằng chứng tổng đạt Mẫu EA-110, *Temporary Restraining Order (Lệnh Tạm Cấm)*, đã được xuất trình cho tòa. Những lệnh của thẩm phán trong mẫu này khác với những lệnh trong Mẫu EA-110. Phải có người nào đó—nhưng không phải bất cứ ai có tên ở mục ① hoặc ③—đích thân tổng đạt bản sao Lệnh này cho người có tên ở mục ②.

16 Không Có Lệ Phí để Tổng Đạt (Thông Báo) cho Người Bị Cấm

Nếu cảnh sát hoặc cảnh sát liên bang tổng đạt Lệnh này, họ sẽ tổng đạt miễn phí.

17 Số trang đính kèm vào Lệnh này, nếu có: _____

Ngày: _____

Viên Chức Tư Pháp

Cảnh Cáo và Thông Báo cho Người Bị Cấm Có Tên ở mục ② :**Quý Vị Không Được Có Súng hoặc Đạn Dược**

Nếu tòa cấp những lệnh trong mục ⑨ ở trang 3, có, cất giữ, mua hoặc tìm cách mua, nhận hoặc tìm cách nhận, hoặc tìm cách nào khác để có súng, các loại súng khác, hoặc đạn dược trong thời gian Lệnh này có hiệu lực. Nếu làm thế, quý vị có thể bị phạt tù và phạt tiền \$1,000. Quý vị phải bán cho một nhà buôn súng có môn bài hoặc giao nộp cho cảnh sát bất cứ loại súng nào quý vị đang có hoặc kiểm soát như được ghi trong mục ⑨ ở trên. Tòa sẽ yêu cầu quý vị xuất trình bằng chứng là đã thi hành.

Chỉ Dẫn cho Cơ Quan Công Lực**Thi Hành Lệnh Cấm**

Lệnh này có thể được thi hành bởi bất cứ cơ quan công lực nào nhận được lệnh này, được xuất trình bản sao lệnh này, hoặc đã phối kiểm lệnh này trên Hệ Thống Lệnh Cấm và Bảo Vệ California (California Restraining and Protective Order System (CARPOS)). Nếu cơ quan công lực không nhận được bằng chứng tổng đạt cho người bị cấm cơ quan đó phải cho người bị cấm biết các điều khoản của lệnh này rồi phải thi hành lệnh. Các trường hợp vi phạm lệnh này sẽ bị hình phạt.

Ngày Bắt Đầu và Ngày Chấm Dứt Các Lệnh

Lệnh này bắt đầu vào ngày bên cạnh chữ ký của thẩm phán ở trang 5. Lệnh này chấm dứt vào ngày hết hạn ở mục ④ ở trang 1.

Đây là Lệnh Tòa.

Phải Bắt Giữ nếu Vi Phạm Lệnh

Nếu cảnh sát có lý do khả dĩ để tin rằng người bị cấm đã được thông báo về lệnh này và đã bất tuân lệnh, cảnh sát phải bắt giữ người bị cấm. (Bộ Hình Luật, §§ 836(c)(1), 13701(b).) Vi phạm lệnh này có thể là vi phạm Bộ Hình Luật đoạn 166 hoặc 273.6. Các cơ quan nên ghi các trường hợp vi phạm vào CARPOS.

Thông Báo/Bằng Chứng Tổng Đạt

Cơ quan công lực trước hết phải xác định người bị cấm đã được thông báo về lệnh này hay chưa. Người bị cấm được xem là đã “được tổng đạt” (giao thông báo) nếu (Bộ Hình Luật, § 836(c)(2)):

- Cảnh sát nhìn thấy bản sao của *Bằng Chứng Tổng Đạt* hoặc xác định là *Bằng Chứng Tổng Đạt* có lưu trong hồ sơ; hoặc
- Người bị cấm đã được cảnh sát thông báo về lệnh này.

Cảnh sát có thể lấy chi tiết về nội dung lệnh này và bằng chứng tổng đạt từ trong CARPOS. Nếu không thể phối kiểm bằng chứng tổng đạt cho người bị cấm và, cơ quan công lực phải thông báo cho người bị cấm về các điều khoản của lệnh này rồi thi hành lệnh.

Nếu Người Được Bảo Vệ Liên Lạc Với Người Bị Cấm

Dù cho người được bảo vệ mời hoặc ưng thuận liên lạc với người bị cấm, lệnh này vẫn có hiệu lực và phải được thi hành. Người được bảo vệ không thể bị bắt vì mời hoặc ưng thuận liên lạc với người bị cấm. Lệnh này chỉ có thể được một lệnh khác của tòa thay đổi. (Bộ Hình Luật, § 13710(b).)

Những Lệnh Mâu Thuẫn Nhau—Ưu Tiên Thi Hành

Nếu có nhiều hơn một lệnh cấm đã được tòa cấp, những lệnh này phải được thi hành theo ưu tiên như sau (xem Bộ Hình Luật, § 136.2; Bộ Luật Gia Đình, §§ 6383(h)(2), 6405(b)):

1. *EPO*: Nếu một trong những lệnh này là *Lệnh Bảo Vệ Khẩn Cấp* (mẫu EPO-001) và cấm nhiều hơn những lệnh cấm hoặc bảo vệ khác, lệnh này có ưu tiên thi hành hơn tất cả những lệnh khác.
2. *Lệnh Cấm Liên Lạc*: Nếu không có EPO, một lệnh cấm liên lạc kèm theo lệnh cấm hoặc bảo vệ sẽ có ưu tiên hơn bất cứ lệnh cấm hoặc bảo vệ nào khác.
3. *Lệnh Hình Sự*: Nếu không có lệnh nào có kèm theo một lệnh cấm liên lạc, một lệnh bảo vệ về bạo hành trong nhà được cấp trong một vụ hình sự sẽ có ưu tiên thi hành hơn bất cứ lệnh mâu thuẫn nào của tòa hộ sự. Bất cứ điều khoản nào không mâu thuẫn của lệnh cấm hộ sự vẫn có hiệu lực và có thể được thi hành.
4. *Lệnh Gia Đình, Thiếu Niên, hoặc Hộ Sự*: Nếu đã cấp nhiều hơn một lệnh cấm hoặc bảo vệ gia đình, thiếu niên, hoặc hộ sự khác, thì lệnh được cấp sau cùng phải được thi hành.

(Lục sự sẽ điền phần này).

—Chứng Nhận của Lục Sự—

Chứng Nhận của Lục Sự
[dấu triện]

Tôi chứng nhận rằng *Lệnh Cấm Hành Hạ Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Nương Tựa Sau Khi Xử* này là bản sao đúng với bản gốc trong hồ sơ của tòa.

Ngày: _____ Lục Sự, do _____, Phụ Tá

Đây là Lệnh Tòa.